



organizatorzy / organizers



Miasto Suwałki



SUWAŁSKI
OŚRODEK
KULTURY

współorganizator / coorganizer



Podlaskie

SUWAŁKI
BLUES
FESTIVAL 2018
5-8 lipca



Grand Prix Suwałki Blues Festival
– nagroda Prezydenta Miasta Suwałki

Wydawca: Suwalski Ośrodek Kultury, instytucja kultury Miasta Suwałki
ul. Papieża Jana Pawła II 5, 16-400 Suwałki, tel. +48 87 563 85 00, www.soksuwalki.eu

Redakcja: Bogdan Topolski, Magdalena Tumialis
Tłumaczenie: Magdalena Tumialis

Projekt graficzny logo festiwalu: Stanisław J. Woś
Skład i opracowanie graficzne: Andrzej Adamini
Druk: Drukarnia XPRESSION w Suwałkach



© fot. Krzysztof Mierzejewski

Przed nami 11. edycja Suwałki Blues Festival. Po ubiegłorocznym jubileuszowym SBF nie zwalniamy tempa! Obiecuję Państwu, że zaplanowane na ten rok koncerty są wyjątkowe i jeszcze wyżej podnoszą poprzeczkę organizacyjną oraz artystyczną festiwalu.

Podczas dotychczasowych 10. edycji imprezy w mieście wystąpili najwięksi i najbardziej utalentowani muzycy. Rewelacyjny Jeremy Spencer, gwiazda pierwszej odsłony festiwalu, charyzmatyczny Joe Bonamassa, który zachwycił suwalską publiczność w 2009 roku, znakomity Ginger Baker, który na SBF wystąpił w 2014 roku oraz niezapomniany Blues Brothers Band, gwiazda ubiegłorocznej edycji.

W ciągu dziesięciu lat festiwal dołączył do najlepszych tego typu imprez w Polsce oraz znaczących wydarzeń bluesowych w Europie. Zarówno przez instrumentalistów, jak i wielu dziennikarzy muzycznych Suwałki są określane mianem europejskiej stolicy bluesa.

Te opinie dzielą fani, podkreślają nie tylko wysoki poziom merytoryczny, ale także perfekcyjną organizację i wyjątkową atmosferę festiwalu.

Co ważne, podczas SBF Suwałki tętnią życiem przez całą dobę. Od bluesowych śniadań, przez koncerty plenerowe, aż po klubowe jam sessions, które kończą się nad ranem. Siła festiwalu to również fakt, że wstęp na koncerty, odbywające się na dwóch wielkich scenach w centrum miasta jest bezpłatny.

Podczas tegorocznej edycji w mieście zagrają tak znakomici muzycy jak Eric Burdon & The Animals, Mavis Staples, gitarzysta ZZ Top – Billy F. Gibbons oraz Œrganek z zaproszonymi gośćmi i wielu innych. W tym roku odsłoniemy także kolejną tablicę w alei gwiazd bluesa, pojawi się też taweczka bluesmana.

Zapraszam serdecznie na 11. edycję Suwałki Blues Festival. Bądźcie z nami w „Pogodnych Suwałkach”.

Z bluesowymi pozdrowieniami

Prezydent Miasta Suwałki
Czesław Renkiewicz

We are ahead of Suwałki Blues Festival - the 11th edition. After the last year's jubilee SBF, we are not slowing down! I promise you that the concerts planned for this year are exceptional and raise the organizational and artistic bar of the festival even higher.

Over the past ten years we have welcomed the greatest and most talented artists. Sensational Jeremy Spencer - the star of the first edition of the festival, charismatic Joe Bonamassa who captivated the audience in 2009, excellent Ginger Baker who performed at SBF in 2014 and the unforgettable The Original Blues Brothers Band - the headliner of last year's edition.

Within ten years, the festival was placed among the best events of that kind in Poland and among the most significant blues events in Europe. Both instrumentalists and many music journalists describe Suwałki as the European capital of blues.

These opinions are shared by fans, they emphasize not only the high substantive level, but also perfect organization and unique atmosphere of the festival.

What is important, during SBF, Suwałki becomes vibrant all day long - from blues breakfasts, through outdoor concerts, to club jam sessions that end in the morning. The strength of the festival is also the fact that admission to open air concerts in the city center is free.

During this year's edition, we will hear such outstanding musicians as Eric Burdon & The Animals, Mavis Staples, Billy F. Gibbons - the guitarist from ZZ Top, Œrganek with guests and many others. This year, we will also unveil another plaque in the Blues Stars Alley as well as the Bluesman's Bench.

I sincerely invite you to the 11th edition of Suwałki Blues Festival. Join us in our "Sunny Suwałki."

With blues greetings,

President of Suwałki City
Czesław Renkiewicz

PROGRAM PROGRAMME

5 lipca 2018 r. (czwartek)

15:30 odsłonięcie 10. tablicy w Alei Gwiazd Bluesa
i ławeczki bluesmana, ul. Chłodna

16:00 happening bluesowy: ŚWIETLIKOWE BLUESOWANIE (PL), DRESZCZ BLUES BAND (PL), YOKATTA BROTHERS feat. An Díaz (FR/ARG)
scena na placu im. M. Konopnickiej

19:30 otwarcie wystawy OBRAZKI Z PODRÓŻY. MIEJSCA I LUDZIE
autorstwa Danuty Matysik, foyer SOK, ul. Jana Pawła II 5

20:30 KONCERT OTWARCIA / biletowany

Jan Chojnacki przedstawia: BIELSZY ODCIEŃ BLUESA LIVE
SEBASTIAN RIEDEL & CREE (PL) z Suwalską Orkiestrą Kameralną (PL)

support: **SMOOTH GENTLEMEN (PL)**

Sala im. Andrzeja Wajdy SOK, ul. Jana Pawła II 5

koncert transmitowany na antenie Programu 3 Polskiego Radia

TOWARZYSZĄCE KONCERTY KLUBOWE / biletowane

21:00 AKURAT (PL), Black Pub Komin, ul. E. Plater 1

23:00 RESO BLUES NIGHT, Rozmarino, ul. T. Kościuszki 75

23:00 BLUE RAIN (PL), Piwiarnia, ul. Chłodna 2

6 lipca 2018 r. (piątek)

11:00-13:00 ŚNIADANIA BLUESOWE

YOKATTA BROTHERS feat. An Díaz (FR/ARG), Piwiarnia, ul. Chłodna 2

TEKSASY (PL), Browar Północny, ul. T. Noniewicza 42

MOSCOW BEATBALLS (RUS), Rozmarino, ul. T. Kościuszki 75

PARANOJA HOTEL (PL), Black Pub Komin, ul. E. Plater 1

BELKIN & JUTAS DUO (LT), OPEN Suwalszczyzna, T. Noniewicza 71 a

BENA & RADVANYI (SK), Bar Suwalski, ul. A. Mickiewicza 5

KONCERTY I IMPREZY TOWARZYSZĄCE

13:30-14:30 BLUESMASZYNA (PL), scena przy ul. Chłodnej 2

15:30-17:00 SUWAŁKI BLUES DRIFT 2018 zlot samochodów Mazda MX5,
plac przy ul. T. Kościuszki 74

16:00-17:00 BLUES SZWAGIERS (PL), scena przy ul. Chłodnej 2

15:00-16:00 ART BLUES BAND (PL), plac M. Konopnickiej

16:30-17:30 PIANO BLUES BAND (PL), plac M. Konopnickiej

18:00-20:00 OPENBLUES – otwarta scena bluesowa, plac M. Konopnickiej

KONCERTY GŁÓWNE

18:00-18:50 LITHUANIAN BLUES ORCHESTRA (LT) scena w parku Konstytucji 3 Maja

19:00-20:00 NUNO MINDELIS (BRA), scena przy Ratuszu

20:10-20:20 OTWARCIE SBF 2018, scena w parku Konstytucji 3 Maja

20:30-21:30 SOUTHERN AVENUE (USA) scena w parku Konstytucji 3 Maja

21:40 ERIC BURDON & THE ANIMALS (UK/USA)

scena przy Ratuszu

23:00 KONCERTY KLUBOWE / biletowane

YOKATTA BROTHERS feat. An Díaz (FR/ARG), Piwiarnia, ul. Chłodna 2

TEKSASY (PL), Browar Północny, ul. T. Noniewicza 42

MOSCOW BEATBALLS (RUS), Rozmarino, ul. T. Kościuszki 75

PARANOJA HOTEL (PL), Black Pub Komin, ul. E. Plater 1

BELKIN & JUTAS DUO (LT), OPEN Suwalszczyzna, T. Noniewicza 71 a

BENA & RADVANYI (SK), Bar Suwalski, ul. A. Mickiewicza 5

7 lipca 2018 r. (sobota)

11:00-13:00 ŚNIADANIA BLUESOWE

SAKIS DOVOLIS TRIO (GR), Piwiarnia, ul. Chłodna 2

NUNO MINDELIS (BRA), Rozmarino, ul. T. Kościuszki 75

HENDRIX PROJECT (PL), Black Pub Komin, ul. E. Plater 1

TAYLOR MOORE BAND (USA/PL), Browar Północny, ul. Noniewicza 42

JOHNNY B BEAST (LV), OPEN Suwalszczyzna, T. Noniewicza 71 a

BARTEK GRZANEK TRIO (PL), Bar Suwalski, ul. A. Mickiewicza 5

KONCERTY I IMPREZY TOWARZYSZĄCE

13:30-14:30 BLUES TIME (PL), scena przy ul. Chłodna 2

15:30-17:30 koncert na mobilnej platformie, parada i pokaz motocykli
start ul. A. Mickiewicza 1

16:00-17:00 COTTON WING (PL), scena przy ul. Chłodnej 2

15:00-16:00 DANNY BOY EXPERIENCE (PL), plac M. Konopnickiej

16:30-17:30 SAKIS DOVOLIS TRIO (GR), plac M. Konopnickiej

18:00-20:00 OPENBLUES – otwarta scena bluesowa, plac M. Konopnickiej

KONCERTY GŁÓWNE

18:00-19:00 MAKAR & CHILDREN OF THE CORN (PL), park Konstytucji 3 Maja

19:10-20:10 THORBJØRN RISAGER & THE BLACK TORNADO (DK)

scena przy Ratuszu

20:20-21:30 SUPERSONIC BLUES MACHINE

featuring very special guest **BILLY F. GIBBONS (USA)**

scena w parku Konstytucji 3 Maja

21:40 MAVIS STAPLES (USA) scena przy Ratuszu

23:00 KONCERTY KLUBOWE / biletowane

SAKIS DOVOLIS TRIO (GR), Piwiarnia, ul. Chłodna 2

NUNO MINDELIS (BRA), Rozmarino, ul. T. Kościuszki 75

HENDRIX PROJECT (PL), Black Pub Komin, ul. E. Plater 1

TAYLOR MOORE BAND (USA/PL), Browar Północny, ul. Noniewicza 42

JOHNNY B BEAST (LV), OPEN Suwalszczyzna, T. Noniewicza 71 a

BARTEK GRZANEK TRIO (PL), Bar Suwalski, ul. A. Mickiewicza 5

8 lipca 2018 r. (niedziela)

11:00-13:00 ŚNIADANIA BLUESOWE

FLESH CREEP (PL), Rozmarino, ul. T. Kościuszki 75

KONCERTY GŁÓWNE

15:00-18:00 POLISH BLUES CHALLENGE 2019:

MAKAR & CHILDREN OF THE CORN, SMOOTH GENTLEMEN,

TWO TIMER, WHY DUCKY, JOANNA KNITTER BLUES & FOLK

CONNECTION, scena przy Ratuszu

18:30-19:30 VANESA HARBEK BAND (ARG/PL), scena przy Ratuszu

20:00-21:30 ØRGANEK i goście (PL), scena przy Ratuszu

22:00 KONCERT KLUBOWY / biletowany

FLESH CREEP (PL), Rozmarino, ul. T. Kościuszki 75

prowadzenie koncertów głównych:
JAN CHOJNACKI i JAKUB MICHAŁEK

organizatorzy / organizers



współorganizator / coorganizer



patronat honorowy / patrons of honour



Wojewoda Podlaski
Bohdan Paskowski



Marszałek Województwa Podlaskiego
Jerzy Leszczyński



Prezydent Miasta Suwałk
Czesław Renkiewicz



generalny patronat medialny / general media partners



patronat medialny / media partners



sponsor główny / main sponsor



FABRYKI MEBLI FORTE S.A.

sponsorzy / sponsors



partnerzy / partners



wspierają nas / supporting partners



festiwale partnerskie / partner festivals



ERIC BURDON & THE ANIMALS

(UK/USA)



Jeden ze 100 najlepszych głosów wszech czasów według Magazynu Rolling Stones. To jeden z najbardziej charakterystycznych i ujmujących głosów w rock and rollu. Jest znakomitym malarzem, artystą nagrywającym i podróżującym bluesmanem. Będąc siłą napędową zespołu The Animals, Burdon sprawił, że zespół stał się jednym z czołowych przedstawicieli brytyjskiego bluesa i rocka poprzez takie utwory jak: „House of the Rising Sun” czy „Don't Let Me Be Misunderstood”. Występował z takimi legendami, jak Chuck Berry, Jimi Hendrix, Jimmy Witherspoon i Otis Redding.

One of the 100 best voices of all time, according to the Rolling Stones Magazine. One of the most characteristic and appealing voices in rock'n'roll. He is an excellent painter, recording artist and travelling bluesman. Being the driving force behind The Animals, Burdon made the band one of the leading representatives of British blues and rock through songs such as "House of the Rising Sun" and "Do not Let Me Be Misunderstood." He performed with such legends as Chuck Berry, Jimi Hendrix, Jimmy Witherspoon and Otis Redding.

06.07.2018, godz. 21.40, scena przy Ratuszu, wstęp wolny

06.07.2018, 9.40 p.m., stage near the City Hall, admission free

www.ericburdon.com



MAVIS STAPLES

(USA)

Amerykańska piosenkarka rytm bluesowa i gospelowa, aktorka i aktywistka na rzecz praw obywatelskich. Staples nagrywała z wieloma muzykami m.im. z Bobem Dylanem (z którym była nominowana do nagrody Grammy 2003), The Band, Rayem Charlesem, Prince'm, Nonym Hendryxem, George'm Jonesem, Natalie Merchant, Ann Peebles i Delbertem McClintone. Jej głos pojawia się na albumach Los Lobos i Dr. Johna, a także na albumach z hołdem dla takich artystów jak Johnny Paycheck, Stephen Foster i Bob Dylan. Ma na swoim koncie szesnaście albumów. Ostatnia płyta pt. „All I Was Was Black” ukazała się 17 listopada 2017 roku

An American rhythm and blues and gospel singer, actress and activist in the field of civil rights. Staples recorded with many musicians like Bob Dylan (with whom she was nominated for the Grammy Award 2003), The Band, Ray Charles, Prince, Nona Hendryx, George Jones, Natalie Merchant, Ann Peebles and Delbert McClinton. Her voice appeared on the albums of Los Lobos and Dr. John, as well as on the albums with tribute to artists such as Johnny Paycheck, Stephen Foster and Bob Dylan. She has recorded sixteen albums. Her last album "All I Was Was Black" was released on November 17, 2017.

07.07.2018, godz. 21.40, scena przy Ratuszu, wstęp wolny

07.07.2018, 9.40 p.m., stage near the City Hall, admission free

www.mavisstaples.com



SUPERSONIC BLUES MACHINE

featuring very special guest

BILLY F. GIBBONS

(USA)

To nowa, elektryzująca nazwa na bluesowej mapie świata. Zespołu nie tworzą jednak nowicjusze. Fabrizio Grossi, Lance Lopez i Kenny Aronoff. Lista gitarzystów, którzy wystąpili gościnnie na debiutanckim krążku Supersonic Blues Machine „West Of Flushing, South Of Frisco” to nie lista przypadkowo dobranych „dużych” nazwisk, a bardziej coś na kształt jednej wielkiej bluesowej rodziny: Warren Haynes, Lance Lopez, Chris Duarte, Eric Gales, Walter Trout, Robben Ford i Billy F. Gibbons. Wszyscy ci ludzie to prawdziwe skarby na bluesowej scenie. Specjalnym gościem całego koncertu będzie założyciel, lider, gitarzysta i wokalista zespołu ZZ Top – BILLY F. GIBBONS.

It's a new, electrifying name on the blues world map. However, the team does not create novices. Fabrizio Grossi, Lance Lopez and Kenny Aronoff. The list of guitar players who performed on the debut album Supersonic Blues Machine "West Of Flushing, South Of Frisco" is not a list of randomly chosen "big" names, but more like one big blues family: Warren Haynes, Lance Lopez, Chris Duarte, Eric Gales, Walter Trout, Robben Ford and Billy F. Gibbons. All these people are real treasures on the blues scene. A special guest of the whole concert will be the founder, leader, guitarist and vocalist of ZZ Top band - BILLY F. GIBBONS.

07.07.2018, godz. 20.20, scena w parku Konstytucji 3 Maja, wstęp wolny

07.07.2018, 8.20 p.m., stage at Konstytucji 3 Maja park, admission free

www.supersonicblues.com

ØRGANEK

(PL)



Formacja ØRGANEK powstała w roku 2013 z inicjatywy jej lidera, Tomasza Organka. Jeszcze tego samego roku grupa wydała swój debiutancki album pt. „Głupi”, który przebojem wdarł na rynek muzyczny w Polsce zapewniając zespołowi czołwki list przebojów rozgłośni radiowych oraz liczne nagrody i wyróżnienia. W roku 2016 Tomasz Organk, został zaproszony do pełnienia funkcji dyrektora muzycznego Orkiestry Męskiego Grania 2016. W październiku 2016 roku ukazał się drugi album pt. „Czarna Madonna”. Nowy krążek to z jednej strony kontynuacja platynowego debiutu pt. „Głupi”, a z drugiej niezaprzeczalny krok w przód.

ØRGANEK group was established in 2013 upon its leader's initiative – Tomasz Organk. The same year, the group released their debut album called "Głupi" (eng. – Stupid), which hit the music market in Poland with a hit, being on top charts of radio stations and receiving numerous awards and distinctions. In 2016, Tomasz Organk was invited to be a Music Director of the Orchestra at "Męskie Granie." In October 2016, he released the second album called "Black Madonna." The new album is on one hand the continuation of platinum debut album "Głupi" and on the other an undeniable step forward.

08.07.2018, godz. 20.00, scena przy Ratuszu, wstęp wolny

08.07.2018, 8.00 p.m., stage near the City Hall, admission free

www.facebook.com/tomorganek



SOUTHERN AVENUE

(USA)

Piątka muzyków koncertująca pod tą nazwą jest zbiorem wydatnych osobowości. Serce zespołu tworzą charyzmatyczna wokalistka o soulowej duszy, Tierinii Jackson oraz izraelski gitarzysta Ori Naftaly. Ich drogi muzyczne były bardzo odmienne, bo Tierinii, podobnie jak jej również grająca w zespole siostra, perkusistka Tikyra, wywodzą się z bardzo religijnej afroamerykańskiej rodziny, w której nie było miejsca na jakąkolwiek inną muzykę poza gospel. Skład uzupełniają basista Daniel McKee (na album, bo w trasy jeździ Cage Markey) oraz keyboardzista Jeremy Powell.

The band, made of five members, represents a collection of prominent personalities. The heart of the band is a charismatic singer with a soul spirit - Tierinii Jackson and Israeli guitarist - Ori Naftaly. Their music paths were very different, because Tierinii (like her sister who is also playing in the band - drummer Tikyra) come from a very religious African-American family in which there was no room for any other music other than gospel. The composition of the band is completed by bassist - Daniel McKee (on the album, because Cage Markey is on the road) and keyboardist - Jeremy Powell.

Źródło: kwartalnik Twój Blues nr 72, Danuta Matysik.

06.07.2018, godz. 20.30, scena w parku Konstytucji 3 Maja, wstęp wolny

06.07.2018, 8.30 p.m., stage at Konstytucji 3 Maja park, admission free

www.southernavenueband.com



THORBJØRN RISAGER & THE BLACK TORNADO

(DK)

Thorbjørn Risager i The Black Tornado to duński zespół, który zdobył tytuł najlepszego zespołu w plebiscycie European Blues Awards w 2017 roku. Mimo że pochodził z Danii i wydawał albumy małej duńskiej wytwórni do 2014 roku, zespół zdobył uznanie w Stanach Zjednoczonych i całej Europie. W 2014 roku podpisali kontrakt z Ruf Records z siedzibą w Niemczech, ale z bardzo silną pozycją w międzynarodowym świecie bluesowym. W tym samym roku, przed wydaniem nagrodzonego wieloma nagrodami albumu „Too Many Roads”, postanowiono uzupełnić nazwę zespołu o „The Black Tornado”, co oznacza, że jest to prawdziwy zespół, a nie kilku przypadkowych muzyków.

Thorbjørn Risager and The Black Tornado is a Danish band that won the title of the best band at European Blues Awards in 2017. Despite being from Denmark and recording albums under a small Danish label up until 2014, the band won recognition in the United States and throughout Europe. In 2014, the band signed a contract with Ruf Records based in Germany, having already a very strong position in the international blues world. In the same year, before releasing the award-winning album "Too Many Roads", it was decided to supplement the name of the band with "The Black Tornado", which means that it is a real band, not just a few random musicians.

07.07.2018, godz. 19.10, scena przy Ratuszu, wstęp wolny

07.07.2018, 7.10 p.m., stage near the City Hall, admission free

www.risager.info



NUNO MINDELIS

(BRA)

Brazylijski gitarzysta, wokalista i autor tekstów. Znany jest nie tylko w Ameryce Południowej. Po raz pierwszy zaprezentowany w magazynie Guitar Player w 1994 roku a 1998 roku został wybrany „Najlepszym gitarzystą bluesowym” w 30-lecie magazynu Guitar Player. Nagrał wiele albumów, dwa z nich w USA z sekcją rytmiczną Stevie Ray Vaughan. Najczęściej koncertuje w Ameryce Południowej, gdzie mieszka na stałe i nagrywa. Na jedyne w tym roku koncerty w Europie przyjedzie tylko i wyłącznie do Suwałk.

Brazilian guitarist, vocalist and a songwriter. Well known not only in South America. Presented in the Guitar Player magazine in 1994 for the first time and in 1998, when the same magazine was celebrating its 30th anniversary, he was voted to be "The Best Blues Guitarist." He has recorded many albums, two of them in the USA with Stevie Ray Vaughan's rhythm section. He usually performs in South America, where he lives and records. To give the only concert in Europe, he will come especially to Suwałki.

06.07.2018, godz. 19.00, scena przy Ratuszu, wstęp wolny

06.07.2018, 7.00 p.m., stage near the City Hall, admission free

07.07.2018, godz. 11.00, Rozmarino, ul. T. Kościuszki 75, wstęp wolny

07.07.2018, 11.00 a.m., Rozmarino, 75 T. Kościuszki Street, admission free

07.07.2018, godz. 23.00, Rozmarino, ul. T. Kościuszki 75, koncert biletowany

07.07.2018, 11.00 p.m., Rozmarino, 75 T. Kościuszki Street, admission paid

www.nunomindelis.com.br/v2



VANESA HARBEK BAND

(ARG/PL)

To niezwykle utalentowana pochodząca z Argentyny gitarzystka, wokalistka, trębaczka i showmanka. Jej ognista muzyka, z pogranicza bluesa, jazzu, rocka i soulu czerpiąca z tradycji południowoamerykańskiej i karaibskiej budzi zachwyt w większości krajów Europy, Ameryki Północnej i Południowej. Vanessa dzieliła scenę z takimi artystami jak: Igor Prado, Decio Caetano, Big Gilson, David Tanganelli, Omar Coleman, Sugar Blue, Dave Riley, Linsey Alexander y Vino Louden (USA), Antonio Vergara, Kenny Blues Boss Wayne, Marcos Coll, Daryl Taylor, Rico MacClarrin czy Vargas Blues Band.

She is an extremely talented guitarist, vocalist, a trumpet player from Argentina. Her fiery music, from the borderline of blues, jazz, rock and soul drawing from the South American and Caribbean traditions, aroused admiration in most of Europe, North and South America. Vanessa shared the stage with such artists as: Igor Prado, Decio Caetano, Big Gilson, David Tanganelli, Omar Coleman, Sugar Blue, Dave Riley, Linsey Alexander and Vino Louden (USA), Antonio Vergara, Kenny Blues, Boss Wayne, Marcos Coll, Daryl Taylor, Rico MacClarrin or Vargas Blues Band.

08.07.2018, godz. 18.30, scena przy Ratuszu, wstęp wolny

08.07.2018, 6.30 p.m., stage near the City Hall, admission free

www.facebook.com/vanesaharbekbluesband



SEBASTIAN RIEDEL & CREE (PL)

Grają blues-rocka, stylem przypominającym muzykę lat 60. i 70. Zespół został założony w 1993 r. w Tychach. Nazwę Cree pomógł wymyślić ojciec Sebastiana, Rysiek Riedel, który zawsze fascynował się życiem i historią Indian. Sam także wspominał, że chciałby mieć zespół o takiej nazwie. Syn spełnił marzenie ojca i tak powstał zespół Cree.

They play blues-rock, in a style resembling to the music from the 1960s and 1970s. The band was founded in 1993 in Tychy. Sebastian's father, Rysiek Riedel who was fascinated with life and history of Indians, helped him to hit upon an idea of the band's name-CREE. Rysiek Riedel mentioned that he would like to have a band with that name himself. Sebastian fulfilled his father's dream and so the band Cree was formed.

05.07.2018, godz. 20.30, Sala im. A. Wajdy, ul. Jana Pawła II 5, koncert biletowany
05.07.2018, 8.30 p.m., A. Wajda Auditorium, 5 Jana Pawła II 5 Street, admission paid
www.cree.pl/v2



LITHUANIAN BLUES ORCHESTRA (LT)

Specjalny projekt najbardziej utytułowanych muzyków bluesowych z Litwy. W ubiegłym roku premierowy występ miał miejsce w ramach największego festiwalu bluesowego na Litwie – Bliuzo Naktys 2018 w Varnai. A w tym roku muzycy zawitają do Suwałk i rozpoczną plenerowe koncerty na głównych festiwalowych scenach.

A special blues project of the most titled blues musicians from Lithuania. Last year, a premiere performance took place at the biggest blues festival in Lithuania – Bliuzo Naktys 2018 in Varnai. This year, musicians will visit Suwałki and begin the open air concerts on the main festival stages.

06.07.2018, godz. 18.00, scena w parku Konstytucji 3 Maja, wstęp wolny
06.07.2018, 6.00 p.m., stage at Konstytucji 3 Maja park, admission free



MAKAR & CHILDREN OF THE CORN (PL)

Ich muzyka jak sami mawiają to „dźwięki z pogranicza” w stylu vintage bazujące na bluesie i rock'n'roll'u z Południowej Ameryki. Grupa charakteryzuje się własnym, niepowtarzalnym stylem, prowadząc publikę w klimat lat 60. Wyдали swoją debiutancką płytę pt. „Makar & Children of the Corn” ciesząc się dużym zainteresowaniem.

They describe their music as "border sounds" in a vintage style based on blues and rock'n'roll from South America. The group is characterized by its own unique style, leading the audience into the atmosphere of the 1960s. Their debut album entitled "Makar & Children of the Corn" has been very popular since its release.

07.07.2018, godz. 18.00, scena w parku Konstytucji 3 Maja, wstęp wolny
07.07.2018, 6.00 p.m., stage at Konstytucji 3 Maja park, admission free
08.07.2018, godz. 15.00, Polish Blues Challenge 2019, scena przy Ratuszu, wstęp wolny
08.07.2018, 3.00 p.m., Polish Blues Challenge 2019, stage near the City Hall, admission free
www.facebook.com/tex.mex.corn



YOKATTA BROTHERS feat. An Díaz (FR, ARG)

Yokatta Brothers pochodzą z północnej Francji. Poznali się z fińskim piosenkarzem Willie Mehto w Chicago. Niedawno poznali An Díaz, znaną w Argentynie i Brazylii. Ich występ to połączenie wspaniałego głosu młodej wokalistki z brzmieniem Yokatta Brothers, które zawiera akustyczny blues, boogie, jazz i tradycje gospel.

Yokatta Brothers come from northern France. They were introduced to Finnish singer Willie Mehto in Chicago. Recently, they met An Díaz known in Argentina and Brazil. Their performance combines the wonderful voice of a young singer with the sound of Yokatta Brothers, which includes acoustic blues, boogie, jazz and gospel traditions.

05.07.2018, godz. 16.00, scena na placu M. Konopnickiej, wstęp wolny
05.07.2018, 4.00 p.m., stage in M. Konopnicka Square, admission free
06.07.2018, godz. 11.00, Piwiarnia, ul. Chłodna 2, wstęp wolny
06.07.2018, 11.00 a.m., Piwiarnia, 2 Chłodna Street, admission free
06.07.2018, godz. 23.00, Piwiarnia, ul. Chłodna 2, koncert biletowany
06.07.2018, 11.00 p.m., Piwiarnia, 2 Chłodna Street, admission paid
www.yokatta-records.com/an-diaz-and-yokatta-brothers



SAKIS DOVOLIS TRIO (GR)

Sakis Dovolis jest bluesowo-rockowym gitarzystą, piosenkarzem i tekściarzem, urodzonym i wychowanym w Grecji. Niewątpliwie jego nazwisko należy do grona najlepszych gitarzystów blues-rockowych na Bałkanach. Jest pod wpływem muzyki Stevie Ray Vaughana, która to doprowadziła go stopniowo do bluesa.

Sakis Dovolis is a blues-rock guitarist, singer and writer, born and raised in Greece. Undoubtedly, he is one of the best blues-rock guitarists in the Balkans. His music has been influenced by Stevie Ray Vaughan's music, which led him gradually to blues.

07.07.2018, godz. 11.00, Piwiarnia, ul. Chłodna 2, wstęp wolny
07.07.2018, 11.00 a.m., Piwiarnia, 2 Chłodna Street, admission free
07.07.2018, godz. 16.30, scena na placu M. Konopnickiej, wstęp wolny
07.07.2018, 4.30 p.m., stage in M. Konopnicka Square, admission free
07.07.2018, godz. 23.00, Piwiarnia, ul. Chłodna 2, koncert biletowany
07.07.2018, 11.00 p.m., Piwiarnia, 2 Chłodna Street, admission paid
www.facebook.com/sakisdovolistrio



MOSCOW BEATBALLS (RUS)

Zespół łączy muzykę rockabilly i bluesa, która przechodzi przez pryzmat czasu i rosyjskiego humoru. Wykonują ulubione utwory używając całego technicznego arsenału muzyki tworząc gatunek blues'n'billy. Muzycy Moscow Beatballs pamiętają swoją historię i używają wszystkiego co lubią, żeby mieszać gatunki i rytmy i tworzyć nowe retro-brzmienie.

The band combines rockabilly and blues music that goes through the prism of time and Russian humor. The musicians play their favorite songs using the whole technical arsenal of music, creating the blues'n'billy genre. Moscow Beatballs musicians remember their story and use everything that they like to mix genres and rhythms to create a new retro-sound.

06.07.2018, godz. 11.00, Rozmarino, ul. T. Kościuszki 75, wstęp wolny
06.07.2018, 11.00 a.m., Rozmarino, 75 T. Kościuszki Street, admission free
06.07.2018, godz. 23.00, Rozmarino, ul. T. Kościuszki 75, koncert biletowany
06.07.2018, 11.00 p.m., Rozmarino, 75 T. Kościuszki Street, admission paid
www.facebook.com/moscowbeatballs



BENA & RADVANYI (SK)

Duet istnieje od czterech lat. Jest bardzo popularny w swoim kraju i sąsiednich Czechach. Regularnie koncertuje w wielu krajach Europy. Reprezentował Stowację na European Blues Challenge we Francji oraz w International Blues Challenge w Memphis. Blues w ich wykonaniu brzmi jak żywcem wyjęty z autentycznego juke jointu w Mississippi.

The duo has existed for four years now. It is very popular in its country and in neighboring Czech Republic. The band regularly performs in many European countries, represented Slovakia at European Blues Challenge in France and at International Blues Challenge in Memphis. The blues that the band delivers sounds like taken out of an authentic juke joint in Mississippi.

06.07.2018, godz. 11.00, Bar Suwalski, ul. A. Mickiewicza 5, wstęp wolny
06.07.2018, 11.00 a.m., Bar Suwalski, 5 A. Mickiewicza Street, admission free
06.07.2018, godz. 23.00, Bar Suwalski, ul. A. Mickiewicza 5, koncert biletowany
06.07.2018, 11.00 p.m., Bar Suwalski, 5 A. Mickiewicza Street, admission paid
www.lubosbena.sk



JOHNNY B BEAST (LV)

Już od liceum Johnny grał w lokalnych zespołach metalowych i hardcore'owych, ale to gitara slide była od zawsze jego pasją i faktyczny blues był tym, co najbardziej pociągało muzyka. W końcu poświęcił się temu gatunkowi w całość.

Johnny has played in local metal and hardcore band since high school, but the slide guitar has always been his passion. Blues was what excited him the most. No wonder, then, that he has dedicated himself wholeheartedly to blues.

07.07.2018, godz. 11.00, OPEN Suwalszczyzna, ul. Noniewiczza 71 A, wstęp wolny
07.07.2018, 11.00 a.m., OPEN Suwalszczyzna, 71 A Noniewiczza Street, admission free
07.07.2018, godz. 23.00, OPEN Suwalszczyzna, ul. Noniewiczza 71 A, koncert biletowany
07.07.2018, 11.00 p.m., OPEN Suwalszczyzna, 71 A Noniewiczza Street, admission paid
www.facebook.com/beastlv



BELKIN & JUTAS DUO (LT)

Aleksandr Belkin i Virgilijus Jutas to uznani wykonawcy bluesowy z Litwy. Liderzy swoich własnych formacji The Road Band i Blues Makers. Wielokrotnie występowali w Suwałkach, w rozmaitych składach i formacjach. W tym roku powracają również, jako duet bluesowy w akustycznej odstonie.

Aleksandr Belkin and Virgilijus Jutas are well known blues artists from Lithuania. They are both leaders of their own bands - The Road Band and Blues Makers. They performed many times in Suwałki, in various formations and bands. This year, they are returning as a blues duo in an acoustic version.

06.07.2018, godz. 11.00, OPEN Suwalszczyzna, ul. T. Noniewiczza 71 A, wstęp wolny
06.07.2018, 11.00 a.m., OPEN Suwalszczyzna, 71 A T. Noniewiczza St., admission free
06.07.2018, godz. 23.00, OPEN Suwalszczyzna, ul. T. Noniewiczza 71 A, k. biletowany
06.07.2018, 11.00 p.m., OPEN Suwalszczyzna, 71 A T. Noniewiczza St., admission paid
www.facebook.com/aleksandr.belkin.100
www.facebook.com/virgilijus.jutas



SMOOTH GENTLEMEN (PL)

Maciej Sobczak – polski blues-rockowy gitarzysta, wokalista i autor tekstów, lider dwóch zespołów bluesowych Hot Water i Boogie Chilli. Bartek Szopiński – wirtuoz bluesowego i rockandrollowego grania na fortepianie i organach Hammonda, jest też kompozytorem, dziesięciokrotnym laureatem nagrody „Piano Player of the Year” w plebiscycie „Blues TOP”.

Maciej Sobczak is a Polish blues-rock guitarist, vocalist and songwriter, leader of two blues bands Hot Water and Boogie Chilli. Bartek Szopiński - a virtuoso of blues and rock'n'roll playing on piano and Hammond organs, a composer and a ten-time winner of the "Piano Player of the Year" award in the "Blues TOP" plebiscite.

05.07.2018, godz. 20.30, Sala im. A. Wajdy, ul. Jana Pawła II 5, koncert biletowany
05.07.2018, 8.30 p.m., A. Wajda Auditorium, 5 Jana Pawła II 5 Street, admission paid
08.07.2018, godz. 15.00, Polish Blues Challenge 2019, scena przy Ratuszu, wstęp wolny
08.07.2018, 3.00 p.m., Polish Blues Challenge 2019, stage near the City Hall, admission free
www.smooth-gentlemen.com



TWO TIMER (PL)

Two Timer to nowocześnie zagrany blues-rock czerpiący garściami ze źródeł Delta Missisipi. Zespół od blisko 10 lat koncertuje w klubach i festiwalach w Polsce i na świecie m.in. w USA, Kanadzie, Francji i Niemczech. Zespół dwukrotnie reprezentował Polskę na International Blues Challenge w Memphis w USA.

Two Timer is a modernly played blues-rock drawing from Delta, Mississippi. For almost 10 years now, the band has been giving concerts in clubs and festivals in Poland and around the world, among others in the USA, Canada, France and Germany. The group has represented Poland, twice, at the International Blues Challenge in Memphis in the USA.

08.07.2018, godz. 15.00, Polish Blues Challenge 2019, scena przy Ratuszu, wstęp wolny
08.07.2018, 3.00 p.m., Polish Blues Challenge 2019, stage near the City Hall, admission free
www.twotimer.pl



JOANNA KNITTER BLUES & FOLK CONNECTION (PL)

To grupa czerpiąca z tradycji muzyki amerykańskiej początku XX wieku, jednak nieunikająca bardziej współczesnych brzmień. W skład zespołu wchodzi muzycy o diametralnie różnych osobowościach, pochodzący z innych kultur muzycznych. W czerwcu 2017 roku ukazał się drugi krążek zespołu pt. „Hard, hard times”.

This is a group drawing on tradition of American music of the early 20th century. However, it does not avoid more contemporary sounds. The band consists of musicians with diametrically different personalities coming from different music cultures. In June 2017, the band's second album "Hard, hard times" was released.

08.07.2018, godz. 15.00, Polish Blues Challenge 2019, scena przy Ratuszu, wstęp wolny
08.07.2018, 3.00 p.m., Polish Blues Challenge 2019, stage near the City Hall, admission free
www.facebook.com/bluesandfolkconnection

WHY DUCKY

(PL)



Szybkie i spontaniczne zmiany personalne przyniosły zespołowi inne spojrzenie na rozwój. Dziś formacja to naprawdę zespół dużego formatu, można by rzec big band. Potrafi ostro narozrabiać i wypchnąć ze sceny do społeczeństwa potężną ścianę dźwięków urokliwych i różnorodnych jak blues, jazz, funk, swing i... rock'n'roll w odpowiednich proporcjach.

Fast and spontaneous personal changes have brought a different perspective on development of the group. Today, the formation is of a great scale, you could say it is a real big band. The band can sharply plunder and push straight from the stage to the crowd a powerful wall of charming and varied sounds like blues, jazz, funk, swing and ... rock'n'roll just in the right proportions.

08.07.2018, godz. 15.00, Polish Blues Challenge 2019, scena przy Ratuszu, wstęp wolny
08.07.2018, 3.00 p.m., Polish Blues Challenge 2019, stage near the City Hall, admission free
www.facebook.com/Why-Ducky-145461048841222

COTTON WING

(PL)



To trójmiejska formacja rhythm & bluesowa. Wygrali wszystkie najważniejsze polskie konkursy bluesowe i zegrali setki koncertów w kraju i zagranicą. Od września 2015 band promuje swój pierwszy album o zaczepnym tytule „Fishing & Processing”. Płyta została świetnie przyjęta przez fanów i media w całej Polsce.

This is a Tri-City rhythm & blues band. They won all major Polish blues competitions and played hundreds of concerts in Poland and abroad. From September 2015, the band has been promoting its first album under the catchy title of "Fishing & Processing". The album has been well received by fans and media all over Poland.

07.07.2018, godz. 16.00, scena przy ulicy Chłodnej 2, wstęp wolny
07.07.2018, 4.00 p.m., stage at 2 Chłodna Street, admission free
www.cottonwing.pl

BLUESMASZYNA

(PL)



W muzyce zespołu odnaleźć można zarówno brzmienie przedwojennego bluesa, ragtime'u, rock'n'roll'a, jak również blues rocka i Texas boogie. Elementami przewodnimi brzmienia zespołu jest silny, charakterystyczny głos wokalisty oraz pełna energii i nietypowej barwy harmonijka ustna. To właśnie one są głównym trybem napędowym tej bluesowej maszyny.

You can find both the sound of pre-war blues, ragtime, rock'n'roll, as well as blues rock and Texas boogie in their music. The guiding elements of the band's sounds are the strong, characteristic voice of the vocalist and full of energy and unusual color of a harmonica. These elements are the main driving mode of this blues machine.

06.07.2018, godz. 13.30, scena przy ulicy Chłodnej 2, wstęp wolny
06.07.2018, 1.30 p.m., stage at 2 Chłodna Street, admission free
www.facebook.com/BLUESMASZYNA

BLUES SZWAGIERS

(PL)



Toruński zespół, który gra radosną odmianę bluesa, stawiający w swym przekazie na energię i zabawę. Szeroki przekrój gatunków rock and rolla, bluesa, rocka, country, folk i ragtime to wyznacznik tej formacji.

The band from Toruń which plays a joyful version of blues, putting in its transmission for energy and fun. A wide cross-section of rock'n'roll genres, blues, rock, country, folk and ragtime is the determinant of this formation.

06.07.2018, godz. 16.00, scena przy ulicy Chłodnej 2, wstęp wolny
06.07.2018, 4.00 p.m., stage at 2 Chłodna Street, admission free
www.facebook.com/bluesszwagiers

TEKSASY

(PL)



Grupa muzyków kroczących drogą bluesa już od prawie dwudziestu lat. To ekipa, która mogłaby się pochwalić się niejednym sukcesem w różnych konkursach, niejednym koncertem (Rawa Blues, Jimiway Blues Festival, Osnabrucker Blueslawine, Olsztyńskie Noce Bluesowe, ...) ale najważniejsze, co zespół robi obecnie i czym dysponuje.

A group of musicians who have been following the path of blues for almost twenty years now. This is a team that could boast of many successes in various competitions, numerous concerts (at Rawa Blues, Jimiway Blues Festival, Osnabrucker Blueslawine, Olsztyńskie Blues Nights, ...) but most importantly, what the band is doing now and what it has.

06.07.2018, godz. 11.00, Browar Północny, ul. T. Noniewicza 42, wstęp wolny
06.07.2018, 11.00 a.m., Browar Północny, 42 T. Noniewicza Street, admission free
06.07.2018, godz. 23.00, Browar Północny, ul. T. Noniewicza 42, koncert biletowany
06.07.2018, 11.00 p.m., Browar Północny, 42 T. Noniewicza Street, admission paid
www.facebook.com/Teksasy-155960334457766

TAYLOR MOORE BAND

(USA / PL)



To nowy, polsko-amerykański zespół blues-rockowy, przetaczający ponad naszymi głowami powalające riffy gitarowe, podsypane tradycyjnym śpiewem soulowo-rockowym. Power Trio przynosi serce i duszę amerykańskiego bluesa połączoną z dynamiczną fuzją rocka, country i folku.

It's a new Polish-American blues-rock band rolling over our heads knocking out guitar riffs, fueled by traditional soul-rock singing. This power Trio brings together the heart and soul of American blues combined with the dynamic fusion of rock, country and folk.

07.07.2018, godz. 11.00, Browar Północny, ul. T. Noniewicza 42, wstęp wolny
07.07.2018, 11.00 a.m., Browar Północny, 42 T. Noniewicza Street, admission free
07.07.2018, godz. 23.00, Browar Północny, ul. T. Noniewicza 42, koncert biletowany
07.07.2018, 11.00 p.m., Browar Północny, 42 T. Noniewicza Street, admission paid
www.taylormooremusic.com

MIASTO BLUESA



Legenda / Legend

- S** sklep festiwalowy / Festival Shop
- 1** Scena przy Ratuszu / stage near the City Hall
- 2** Scena w parku Konstytucji 3 Maja / stage in Konstytucji 3 Maja park
- 3** Scena na placu M. Konopnickiej / stage in M. Konopnicka Square
- 4** Scena przy ul. Chłodnej 2 / stage in 2 Chłodna Street
- 5** Bar Suwalski, ul. A. Mickiewicza 5
- 6** Rozmarino, ul. T. Kościuszki 75
- 7** Piwiarnia, ul. Chłodna 2
- 8** Black Pub Komin, ul. E. Plater 1
- 9** Browar Północny, ul. T. Noniewiczza 42
- 10** OPEN Suwalszczyzna, ul. T. Noniewiczza 71 A
- 11** Biuro Festiwalowe / Festival Office
- H** CIT / Turistic Information Centre, ul. Ks. K. A. Hameszmita 16
- 13** SOK / Suwałki Culture Centre, ul. Papieża Jana Pawła II 5



BLUES TIME (PL)

Zespół o wyraźnym charakterze bluesowym, niestroniący jednak od boogie, hill country, country ballady, czy rocka, często działający w formule tzw. otwartego jamu. Przyswieca im zasada dobrej zabawy z wspólnego, szczerzego grania, przybliżaniu bluesa, bez specjalnych pretensji do filharmonicznej precyzji, a tym bardziej do list przebojów.

A band with a clear blues character. Not refraining from boogie, hill country, country ballads or rock, often performing in the so-called formula of an open jam. They are guided by the principle of having fun together, sincere playing, bringing the blues closer, without any special eager to be philharmonic precised or be on top of the charts.

07.07.2018, godz. 13.30, scena przy ulicy Chłodnej 2, wstęp wolny
07.07.2018, 1.30 p.m., stage at 2 Chłodna Street, admission free
www.facebook.com/bluestimejamband



BARTEK GRZANEK TRIO (PL)

Charyzmatyczny gitarzysta i wokalista o wyjątkowej barwie głosu, który doskonale łączy partie gitary i z pełnym emocji śpiewem. Choć w jego stylu i twórczości znajdziemy wpływy różnych gatunków muzycznych, takich jak country, rock, czy soul, to w jego żyłach płynie prawdziwy, rasowy blues, którym wciąga słuchacza w wyjątkowy świat dźwięków.

A charismatic guitarist and vocalist with a unique timbre that perfectly combines guitar performance with emotional voice. Although, we can find influence of various musical genres such as country, rock or soul in his music, we must be not mistaken that pure blues flows in his veins, which draws the listener into a unique world of sounds.

07.07.2018, godz. 11.00, Bar Suwalski, ul. A. Mickiewicza 5, wstęp wolny
07.07.2018, 11.00 a.m., Bar Suwalski, 5 A. Mickiewicza Street, admission free
07.07.2018, godz. 23.00, Bar Suwalski, ul. A. Mickiewicza 5, koncert biletowany
07.07.2018, 11.00 p.m., Bar Suwalski, 5 A. Mickiewicza Street, admission paid
www.bartekgrzanek.pl



PARANOJA HOTEL (PL)

Wąbrzyski zespół powstał w 2012 roku jako duet. W 2016 roku rozszerzono skład do pięciu osób. Obecny skład wykrystalizował się w 2017 roku. Zespół gra swoje autorskie utrzymane w klimacie bluesa i rocka utwory oraz covery grupy Breakout. Zespół zdobył główną nagrodę na tegorocznym XII Festiwalu Las, Woda & Blues w Radzynie.

The band was formed in 2012 in Wąbrzych, as a duo. In 2016, the band was expanded to five people. The current composition of the members, has been the same since 2017. The band plays its own compositions of blues as well as covers of the Breakout group. The band won the main prize at this year's XII Festival Las, Woda & Blues in Radzynie.

06.07.2018, godz. 11.00, Black Pub Komin, ul. E. Plater 1, wstęp wolny
06.07.2018, 11.00 a.m., Black Pub Komin, 1 E. Plater Street, admission free
06.07.2018, godz. 23.00, Black Pub Komin, ul. E. Plater 1, koncert biletowany
06.07.2018, 11.00 p.m., Black Pub Komin, 1 E. Plater Street, admission paid
www.facebook.com/ParanojaHotel



AKURAT (PL)

Koncert towarzyszący SBF 2018

To niepowtarzalne zjawisko na polskiej scenie. Zespół ceniony za świetny koncertowy show, ale także za inteligentne, dowcipne oraz zaangażowane teksty. Ma na swoim koncie utwory zaliczane do czołówki polskich protest songów.

Accompanying concert during SBF 2018

It is a unique phenomenon on Polish scene. A team valued for giving a show, but also for intelligent, witty and involved texts. The band has recorded songs listed as one of the top Polish protest songs.

05.07.2018, godz. 21.00, Black Pub Komin, ul. E. Plater 1, koncert biletowany
05.07.2018, 9.00 p.m., Black Pub Komin, 1 E. Plater Street, admission paid
www.akurat.pl



HENDRIX PROJECT (PL)

To zespół grający utwory Jimmiego Hendrixa, niekwestionowanego króla gitary, wirtuoza, którego muzyka miała ogromny wpływ na kolejne pokolenia gitarzystów na całym świecie i na muzykę w ogóle. Tworzy go grupa doświadczonych muzyków i jednocześnie serdecznych przyjaciół, którym bliska jest zarówno muzyka jak i ideały czasów hendrixowskich.

This is a band playing songs of Jimmy Hendrix - the undisputed king of guitar and a virtuoso whose music has had a huge impact on subsequent generations of guitarists around the world and on music in general. The band is made of a group of experienced musicians and also friends who find the music and the ideals of Hendrix to be very close to their hearts.

07.07.2018, godz. 11.00, Black Pub Komin, ul. E. Plater 1, wstęp wolny
07.07.2018, 11.00 a.m., Black Pub Komin, 1 E. Plater Street, admission free
07.07.2018, godz. 23.00, Black Pub Komin, ul. E. Plater 1, koncert biletowany
07.07.2018, 11.00 p.m., Black Pub Komin, 1 E. Plater Street, admission paid
www.facebook.com/hendrixproject?fref=ts



DANNY BOY EXPERIENCE (PL)

Grają, co im serce podpowiada, czyli blues lub rock. Jeżdżą po Polsce tam gdzie publiczność posłuchać muzyki granej na żywo, która niekiedy znajduje się na szczytach list przebojów. Kochają muzykę rodem zza Wielkiej Wody (Hendrix, Presley, Hooker, M. Waters, B. B. King).

They play straight from their hearts, that is blues or rock. They travel across Poland to the places where people want to listen to live music, the music which is not necessarily on the top of the charts. They love music which comes straight from the Great Water (Hendrix, Presley, Hooker, M. Waters, B. B. King).

07.07.2018, godz. 15.00, scena na placu M. Konopnickiej, wstęp wolny
07.07.2018, 3.00 p.m., stage in M. Konopnicka Square, admission free
www.danielfrontczak.pl/dbe

FLESH CREEP

(PL)



Z zespołem grali: Marcin Borkowski, Bogdan Topolski, Gerard Kryszpin i Piotr Karpienia. Obecnie zespół to: Wojciech Wrona, Paweł Głowicki, Piotr Drzymkowski, Karol Kiryłto i Jerzy Korzun. Mamy nadzieję spotkać ich wszystkich w czasie wieczornego jubileuszowego koncertu.

The band was accompanied by Marcin Borkowski, Bogdan Topolski, Gerard Kryszpin and Piotr Karpienia. Currently, the members of the band are Wojciech Wrona, Paweł Głowicki, Piotr Drzymkowski, Karol Kiryłto and Jerzy Korzun. We hope to see them all during a late night jubilee concert.

08.07.2018, godz. 11.00, Rozmarino, ul. T. Kościuszki 75, wstęp wolny
08.07.2018, 11.00 a.m., Rozmarino, 75 T. Kościuszki Street, admission free
08.07.2018, godz. 22.00, Rozmarino, ul. T. Kościuszki 75, koncert biletowany
08.07.2018, 10.00 p.m., Rozmarino, 75 T. Kościuszki Street, admission paid

BLUE RAIN

(PL)



To formacja szeroko pojętej muzyki rock and rollowej polskiej ściany wschodniej. Bogate instrumentarium daje zespołowi wiele możliwości oraz całą paletę barw od tradycyjnego bluesa, przez hard rockowe riffy, aż po nastrojowe ballady.

This is a band from Eastern Poland performing broadly understood rock'n'roll. Thanks to a great variety of instruments, the band has a lot of potential to explore – from traditional blues, through hard rock riffs, to even romantic ballads.

05.07.2018, godz. 23.00, Piwiarnia, ul. Chłodna 2, koncert biletowany
05.07.2018, 11.00 p.m., Piwiarnia, 2 Chłodna Street, admission paid
www.zespolbluerain.pl

ART BLUES BAND

(PL)



Zespół jest mieszanką doświadczenia z młodością. Członkami grupy są z jednej strony muzycy, którzy w przeszłości przez wiele lat występowali w takich zespołach, jak IRA, Heaven Blues, Pod Strzechą, kabaret Fajf, a z drugiej strony skład uzupełnia młode pokolenie.

The group represents experience and youth and consists of members who had performed for many years in such bands as IRA, Heaven Blues, Pod Strzechą, cabaret Fajf as well as the young generation of musicians.

05.07.2018, godz. 23.00, Rozmarino, ul. T. Kościuszki 75, koncert biletowany
05.07.2018, 11.00 p.m., Rozmarino, 75 T. Kościuszki Street, admission paid
06.07.2018, godz. 15.00, scena na placu M. Konopnickiej, wstęp wolny
06.07.2018, 3.00 p.m., stage in M. Konopnicka Square, admission free

PIANO BLUES BAND

(PL)



Zespół powstał w 2009 r. w składzie 3 osobowym grając standardy bluesowe. Obecnie zespół liczy siedem osób. W repertuarze zespołu znajdziemy kompozycje lidera zespołu, pianisty i aranżera K. Krzesickiego oraz standardy bluesowe.

The band was set up in 2009 as a 3-person set playing blues standards. Currently, it consists of seven people. The band's repertoire includes compositions written by the band's leader, pianist and arranger K. Krzesicki, as well as blues standards.

06.07.2018, godz. 16.30, scena na placu M. Konopnickiej, wstęp wolny
06.07.2018, 4.30 p.m., stage in M. Konopnicka Square, admission free

DRESZCZ BLUES BAND

(PL)



Zespół dwukrotnie gościł już na Suwałki Blues Festiwalu. Ma także na swym koncie występ na największym festiwalu bluesowym na Litwie Bliuzo Naktyš. Dwukrotnie reprezentował nasze miasto na Bay Car Blues Festival we Francji.

The band has already performed at Suwałki Blues Festival twice, performed at the biggest blues festival in Lithuania - Bliuzo Naktyš and represented our city twice at the Bay Car Blues Festival in France.

05.07.2018, godz. 16.00, scena na placu M. Konopnickiej, wstęp wolny
05.07.2018, 4.00 p.m., stage in M. Konopnicka Square, admission free
www.facebook.com/tomasz.kierejsza

YATE

(PL)



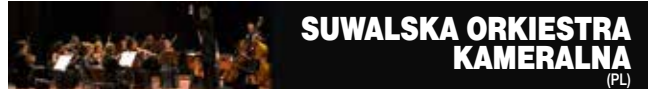
Jednym z głównych celów młodych muzyków, wchodzących w skład zespołu, jest tworzenie nowych połączeń stylistycznych oraz odważne zagłębianie się w progresywne gatunki muzyczne.

One of the main goals of the young musicians from the band is to create new stylistic connections and to boldly sink into progressive musical genres.

05.07.2018, godz. 23.00, Rozmarino, ul. T. Kościuszki 75, koncert biletowany
05.07.2018, 11.00 p.m., Rozmarino, 75 T. Kościuszki Street, admission paid
www.facebook.com/YateMusicBand

SUWALSKA ORKIESTRA KAMERALNA

(PL)



Suwalska Orkiestra Kameralna powstała w lipcu 2007 r. z inicjatywy byłego Prezydenta Suwałk Józefa Gajewskiego. Obecnie funkcję dyrygenta pełni Krzysztof Jakub Kozakiewicz.

The Suwałki Chamber Orchestra was set up in July 2007 within the former President of Suwałki Józef Gajewski's initiative. Currently, it is conducted by Krzysztof Jakub Kozakiewicz.

05.07.2018, godz. 20.30, Sala im. A. Wajdy, ul. Jan Pawła II 5, koncert biletowany
05.07.2018, 8.30 p.m., A. Wajda Auditorium, 5 Jana Pawła II Street, admission paid
www.soksuwalki.eu/artystci/suwalska-orkiestra-kameralna

ŚWIETLIKOWE BLUESOWANIE

(PL)



Studio Piosenki „Świetlik” działa przy Suwalskim Ośrodku Kultury od 2008 roku. Grupę prowadzi i szkoli Emil Kulbacki. Świetlikowe Bluesowanie to projekt specjalnie stworzony z myślą o zaprezentowaniu się w ramach 11. edycji Suwałki Blues Festival 2018.

The "Świetlik" Song Studio has been operating at Suwałki Culture Centre since 2008. The group is trained and conducted by Emil Kulbacki. "Świetlikowe Bluesowanie" is a project specially created to for the 11th edition of Suwałki Blues Festival 2018.

05.07.2018, godz. 16.00, scena na placu M. Konopnickiej, wstęp wolny
05.07.2018, 4.00 p.m., stage in M. Konopnicka Square, admission free
www.soksuwalki.eu/swietlik-o-zespole

KONCERT OTWARCIA

JAN CHOJNACKI
PRZEDSTAWIA
BIELSZY ODCIEN BLUESA LIVE

występują:

SEBASTIAN RIEDEL & CREE (PL)

z Suwalską Orkiestrą Kameralną (PL)

support: SMOOTH GENTLEMEN (PL)



Czwartkowy, inauguracyjny koncert z cyklu Jan Chojnacki przedstawia Bielszy Odcień Bluesa Live rozpocznie 11. edycję Suwałki Blues Festival. Na scenie Suwalskiego Ośrodka Kultury, w Sali im. A. Wajdy wystąpi SEBASTIAN RIEDEL & CREE z towarzyszeniem Suwalskiej Orkiestry Kameralnej, a jako support rozgrzeje duet Smooth Gentlemen. Koncert otwarcia będzie transmitowany na antenie Radiowej Trójki.

On Thursday, an inaugural concert from the series Jan Chojnacki presents: A Whiter Shade of Blues Live will start the 11th edition of Suwałki Blues Festival. On Suwałki Culture Centre's stage, the A. Wajda Auditorium we will hear SEBASTIAN RIEDEL & CREE with the accompaniment of the Suwałki Chamber Orchestra with the support of Smooth Gentlemen band. The opening concert will be broadcast on National Radio Programme Three.



05.07.2018 godz. 20.30, Sala im. Andrzeja Wajdy, SOK, koncert biletowany
05.07.2018 8.30 p.m., A. Wajda Auditorium, Suwałki Culture Centre, admission paid

INNE WYDARZENIA / OTHER EVENTS

Odstonięcie 10. tablicy w Alei Gwiazd Bluesa i taweczki bluesmana.

Unveiling of the 10th SBF plaque at The Blues Stars Alley and The Bluesman's Bench.

05.07.2018, godz. 15.30, ul. Chłodna, wstęp wolny
05.07.2018, 3.30 p.m., Chłodna Street, admission free

HAPPENING BLUESOWY / BLUES HAPPENING

W ramach happeningu zagrają zespoły z Suwałk i miasta partnerskiego Grande-Synthe z Francji. Wystąpią: ŚWIETLIKOWE BLUESOWANIE, DRESZCZ BLUES BAND i YOKATTA BROTHERS feat. An Díaz (FR/ARG).

Within the happening you will hear the bands from Suwałki and our partner city Grande-Synthe from France. The line-up: Świetlikowe Bluesowanie, Dreszcze Blues Band and Yokatta Brothers feat. An Díaz (fr/arg).

05.07.2018, godz. 16.00, scena na placu M. Konopnickiej, wstęp wolny
05.07.2018, 4.00 p.m., stage in M. Konopnickiej Square, admission free

**WERNISAŻ WYSTAWY DANUTY MATYSIK
„OBRAZKI Z PODRÓŻY. LUDZIE I MIEJSCA”
EXHIBITION „PICTURES FROM THE ROAD.
PEOPLE AND PLACES” BY DANUTA MATYSIK**

05.07.2018, 19.30, foyer SOK, ul. Papieża Jana Pawła II 5
05.07.2018, 7.30 p.m., foyer Suwałki Culture Centre, 5 Papieża Jana Pawła II

**INNE CZWARTKOWE KONCERTY TOWARZYSZĄCE
OTHER THURSDAY'S ACCOMPANYING CONCERTS**

AKURAT (PL)

05.07.2018, godz. 21.00, Black Pub Komin, ul. E. Plater 1, koncert biletowany
05.07.2018, 9.00 p.m., Black Pub Komin, 1 E. Plater Street, admission paid

RESO BLUES NIGHT

RESO Blues Night to muzyczny wieczór jednego ze sponsorów tegorocznej edycji festiwalu. Gwiazdą wieczoru będzie **ART BLUES BAND**. W przerwie koncertu pojawi młoda formacja **YATE**.

RESO Blues Night is a music night created by RESO Europa Service – one of the sponsors of this year's edition of the festival. The lineup: ART BLUES BAND and YATE which will perform during the concert's break.

05.07.2018, godz. 23.00, Rozmarino, ul. T. Kościuszki 75, koncert biletowany
05.07.2018, 11.00 p.m., Rozmarino, 75 Kościuszki Street, admission paid

BLUE RAIN (PL)

To formacja szeroko pojętej muzyki rock and rollowej polskiej ściany wschodniej. *This is a band from eastern Poland playing rock'n'roll in all its aspects.*

05.07.2018, godz. 23.00, Piwiarnia, ul. Chłodna 2, wstęp biletowany
05.07.2018, 11.00 p.m., Piwiarnia, 2 Chłodna Street, admission paid

RADIO BIAŁYSTOK LIVE

W piątek zapraszamy do odwiedzenia namiotu Polskiego Radia Białystok skąd będzie nadawany program na żywo relacjonujący wydarzenia i atrakcje z Suwałki Blues Festival.

On Friday, let's meet at Radio Białystok's tent where the programme, covering events and attractions from SBF, will be broadcast.

06.07.2018, namiot przy Ratuszu, godz. 10.00-14.00
06.07.2018, tent next to the City Hall, 10.00 a.m.– 2 p.m.

BLUES NA ULICY CHŁODNEJ / BLUES AT CHŁODNA STREET

Wystąpią: BLUESMASZYNA, BLUES SZWAGIERS, BLUES TIME i COTTON WING.
The lineup: BLUESMASZYNA, BLUES SZWAGIERS, BLUES TIME and COTTON WING.

6 i 7.07.2018, godz. 13.30 i 16.00, scena przy ul. Chłodnej 2, wstęp wolny
6 and 7.07.2018, 1.30 p.m. and 4.00 p.m., stage at 2 Chłodna Street, admission free

ZMOTORYZOWANY BLUES / BLUES ON WHEELS

KONCERT NA MOBILNEJ PLATFORMIE, PARADA I POKAZ MOTOCYKLI

CONCERT AT THE PLATROFM TRAILER, PARADE AND MOTORBIKE SHOW

organizatorzy: Suwalski Ośrodek Kultury, Klub Motocyklowy Black Seven Suwałki

organizers: Suwałki Culture Centre, Black Seven Suwałki Motorbike Club

07.07.2018, 15.30-17.30, start ul. A. Mickiewicza 1

07.07.2018, 3.30-5.30 p.m., start 1 Mickiewicza Street

SUWAŁKI BLUES DRIFT 2018, ZLOT SAMOCHODÓW MAZDA MX5

06.07.2018, 15.30-17.00, plac przy ul. T. Kościuszki 74

06.07.2018, 3.30-5.00 p.m., place near 74 T. Kościuszki Street

OTWARTA SCENA BLUESOWA / OPENBLUES

6 i 7.07.2018, godz. 18.00-20.00, scena przy placu M. Konopnickiej, wstęp wolny

6 and 7.07.2018, 6.00 p.m.-8.00 p.m., stage at M. Konopnickiej Square, admission free

ŚNIADANIA BLUESOWE BLUES BREAKFAST LIVE

11.00, wstęp wolny / 11.00 a.m. admission free

06.07.2018 (piątek/Friday)

YOKATTA BROTHERS feat. **An Diaz** (FR/ARG), Piwiarnia, ul. Chłodna 2

TEKSASY (PL), Browar Północny, ul. T. Noniewicza 42

MOSCOW BEATBALLS (RUS), Rozmarino, ul. T. Kościuszki 75

PARANOJA HOTEL (PL), Black Pub Komin, ul. E. Plater 1

BELKIN & JUTAS DUO (LT), OPEN Suwalszczyzna, ul. T. Noniewicza 71A

BENA & RADVANYI (SK), Bar Suwalski, ul. A. Mickiewicza 5

07.07.2018 (sobota/Saturday)

SAKIS DOVOLIS TRIO (GR), Piwiarnia, ul. Chłodna 2

TAYLOR MOORE BAND (USA/PL), Browar Północny, ul. T. Noniewicza 42

NUNO MINDELIS (BRA), Rozmarino, ul. T. Kościuszki 75

HENDRIX PROJECT (PL), Black Pub Komin, ul. E. Plater 1

JOHNNY B BEAST (LV), OPEN Suwalszczyzna, ul. T. Noniewicza 71A

BARTEK GRZANEK TRIO (PL), Bar Suwalski, ul. A. Mickiewicza 5

08.07.2018 (niedziela/ Sunday)

FLESH CREEP (PL), Rozmarino, ul. T. Kościuszki 75

POLISH BLUES CHALLENGE 2018

Polish Blues Challenge 2019 jest przepustką dla wykonawców z Polski do udziału w European Blues Challenge 2019, organizowanego przez European Blues Union w miejscowości Ponta Delgada S. Miguel w Portugalii w kwietniu 2019 r. Rada Artystyczna powołana przez organizatora wybrała 5 zespołów: MAKAR & CHILDREN OF THE CORN, SMOOTH GENTLEMEN, TWO TIMER, WHY DUCKY i JOANNA KNITTER BLUES & FOLK CONNECTION, które powalczą o kwalifikację do European Blues Challenge 2019 oraz nagrodę Grand Prix ufundowaną przez Prezydenta Suwałk Czesława Renkiewicza - statuetkę wraz z nagrodą pieniężną.

Polish Blues Challenge 2019 is an opportunity for the Polish bands to participate during the European Blues Challenge 2019, organized by the European Blues Union in Ponta Delgada S. Miguel in Portugal in April 2019. The Artistic Committee appointed by the organizer has chosen 5 bands: MAKAR & CHILDREN OF THE CORN, SMOOTH GENTLEMEN, TWO TIMER, WHY DUCKY and JOANNA KNITTER BLUES & FOLK CONNECTION which will compete to be qualified for the European Blues Challenge 2019. The winner will be also awarded with the Grand Prix of President of Suwałki Municipality Czesław Renkiewicz - statuette with a money prize.

8.07.2018, 15.00-18.00, scena przy Ratuszu, wstęp wolny

8.07.2018, 3.00-6.00 p.m., stage near the City Hall, admission free

INFORMACJE DODATKOWE

BIURO FESTIWALOWE / I piętro

INFORMACJA FESTIWALOWA / parter, czynne:

5.07.2018 w godz. 12.00-22.00

6-7.07.2018 w godz. 10.00-22.00

8.07.2018 w godz. 10.00-20.00,

Suwalski Ośrodek Kultury, ul. Noniewicza 71

tel. + 48 87 566 42 11, e-mail: festival@suwalkiblues.com

BILETY NA KONCERTY KLUBOWE: dostępne bezpośrednio w klubach

SPRZEDAŻ GADŻETÓW FESTIWALOWYCH:

5.07.2018

SKLEP festiwalowy w godz. 12.00-22.00, SOK, ul. T. Noniewicza 71

FOYER SOK w godz. 19.30-23.30, SOK, ul. Papieża Jana Pawła II 5

6-7.07.2018

SKLEP festiwalowy w godz. 10.00-22.00, SOK, ul. T. Noniewicza 71

SKLEP festiwalowy w godz. 12.00-22.00, u zbiegu pl. Europejskiego i pl. Piłsudskiego

CIT w godz. 9.00-22.00, ul. Ks. K. A. Hameszmita 16

8.07.2018

SKLEP festiwalowy w godz. 10.00-20.00, SOK, ul. T. Noniewicza 71

SKLEP festiwalowy w godz. 12.00-21.00, u zbiegu pl. Europejskiego i pl. Piłsudskiego

CIT w godz. 9.00-20.00, ul. Ks. K. A. Hameszmita 16

WIĘCEJ INFORMACJI:

www.suwalkiblues.com

ADDITIONAL INFORMATION

FESTIVAL OFFICE / 1st floor

FESTIVAL INFORMATION / ground floor, open:

5.07.2018 from 12.00 noon to 10.00 p.m.

6-7.07.2018 from 10.00 a.m. to 10.00 p.m.

8.07.2018 from 10.00 a.m. to 8.00 p.m.

Suwałki Culture Centre, 71 Noniewicza Street

ph. + 48 87 566 42 11, e-mail: festival@suwalkiblues.com

TICKETS FOR CLUB CONCERTS: directly at the clubs

FESTIVAL SOUVENIRS ARE AVAILABLE AT:

5.07.2018

SBF SHOP from 12.00 noon to 10.00 p.m., SOK, 71 T. Noniewicza Street

SOK FOYER from 7.30 p.m. to 11.30 p.m., SOK, 5 Papieża Jana Pawła II Street

6-7.07.2018

SBF SHOP from 10.00 a.m. to 10.00 p.m., SOK, 71 T. Noniewicza Street

SBF SHOP from 12.00 noon to 10.00 p.m., the corner of Europejski Sq. and Piłsudski Sq.

CIT from 9.00 a.m. to 10.00 p.m., Ks. K. A. Hameszmita 16 Street

8.07.2018

SBF SHOP from 10.00 a.m. to 8.00 p.m., SOK, 71 T. Noniewicza Street

SBF SHOP from 12.00 noon to 9.00 p.m., the corner of Europejski Sq. and Piłsudski Sq.

CIT from 9.00 a.m. to 8.00 p.m., Ks. K. A. Hameszmita 16 Street

MORE INFO:

www.suwalkiblues.com



T-shirt – 30 PLN



Album „10 lat SBF” – 40 PLN + CD gratis



Brelok / Keychain – 5 PLN



Smycz / Key leash – 5 PLN



Peleryna / Cape – 15 PLN



Kubek / Mug – 30 PLN



Buff – 20 PLN



Przypinka / Button – 5 PLN



Brelok Miś / Bear Keychain – 10 PLN



Torba / Bag – 15 PLN



Magnes / Magnet – 5 PLN



Klaskacz / Clapping Hand – 10 PLN



Kapelusz / Hat – 30 PLN

CD „SBF 2015
VOO VOO Bielszy Odcień Bluesa”
– 30 PLN



ZAKŁADY PRODUKCJI KRUSZYW RUPIŃSCY Sp.J.

ul. Przemysłowa 28, 18-305 Szumowo
tel. (86) 476 81 22, (86) 224 40 50
e-mail: biuro@zpksumowo.pl
sprzedaz@zpksumowo.pl

NATRIX



Forbes
Diamant
Award
2017



- KRUSZYWA DROGOWE
- KRUSZYWA DO BETONU
- PREFABRYKATY BETONOWE
- USŁUGI TRANSPORTOWE
- USŁUGI SPRZĘTEM BUDOWLANYM

WWW.ZPKSZUMOWO.PL | WWW.NATRIX.PL | WWW.KRUSZBET.COM.PL



PARTNER GENERALNY
Balcia Insurance SE



ul. Innowacyjna 1
16-400 Suwałki
tel. (+48) 87 565 4444
kom. (+48) 57 595 4444

reso.com.pl

Sprawdzony partner w ubezpieczeniach



Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej
w Suwałkach Spółka z o.o.

CIEPŁO SIECIOWE

Najlepszy wybór dla mieszkańców
Suwałk i środowiska naturalnego

*Postaw na komfort
i czyste powietrze !*

producent mebli metalowych



www.malow.pl

ESPERANTO
HOTEL

RESTAURACJA
KAWELIN

PRZESTRONNE POKOJE

CATERINGI, BANKIETY

WYSMIENITA KUCHNIA

HOTEL ESPERANTO***

Adres: ul. Legionowa 10
Rezerwacja: rezerwacja@esperantohotel.pl
tel.: 483 740 99 00

RESTAURACJA KAWELIN

Adres: ul. Legionowa 10
Rezerwacja: restauracja@kawelin.pl
tel.: 483 740 99 00



*Zdrowie zyskujemy,
gdy wodę z kranu pijemy!!!*

WWW.BUDIMEX.PL | 50PRACBUDIMEXU.PL



50 **budimex**
podnosimy jakość życia

CIESZYMY SIĘ, ŻE JESTEŚMY Z WAMI NA
SUWAŁKI BLUES FESTIVAL 2018

SABO

stobud 
markety budowlane

Budujesz | Malujesz | Remontujesz



www.sabo.com.pl facebook.com/SaboStobud

EURO-LOCKS Sp. z o.o.
ul. Pawła 29
41-708
Ruda Śląska
Tel: +48 (32) 344-78-70, -82, -84
Fax: +48 (32) 344-78-74
sekretariat@euro-locks.pl
www.euro-locks.pl



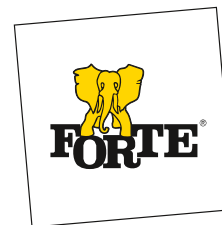
EURO-LOCKS
LOCKING SYSTEMS FOR INDUSTRY

Producent zamków i systemów zamykających

Zakład produkcyjny Euro-Locks w Rudzie Śląskiej dysponuje szeroką ofertą zamków i urządzeń zamykających stosowanych między innymi w obudowach dla energetyki, telekomunikacji i automatyki przemysłowej.

Mamy 120-letnie doświadczenie w branży. Firma powstała w Willenhall w Anglii, gdzie w 1889 roku John Lowe i Thomas Fletcher otworzyli zakład ręcznej produkcji zamków.


Szeroka oferta wysokiej jakości urządzeń wytwarzanych zgodnie ze standardem ISO9001:2015 w połączeniu z wieloletnim doświadczeniem i kompetentną, fachową kadrami, stanowi podstawę dynamicznego rozwoju i efektywnej współpracy z naszymi partnerami działającymi w różnych gałęziach przemysłu. Innowacyjność, wysoki poziom obsługi klienta oraz systematyczne doskonalenie wyrobów i procesów produkcyjnych, pozwala nam budować trwałe, partnerskie relacje z klientami.




Pilsner Urquell.



**WZÓR
PIWNEGO
SMAKU**

 Alkohol. Tylko dla pełnoletnich
www.abcaalkoholu.pl

TWORZYMYS
MEBLOVE
HISTORIE

FABRYKI MEBLI „FORTE” S.A.

ul. Biała 1, 07-300 Ostrów Mazowiecka
tel. +48 29 64 42 222, fax +48 29 64 42 110
INFOLINIA: 801 644 222

www.**FORTE**.com.pl